

# **Какие внешние практики передачи языков могут помочь семье?**

**Ольга Павлова, мнс Научного центра по сохранению,  
возрождению и документации языков России**

# База практик ревитализации



← → ↻ 🏠 drp.mnogoyaz.iling-ran.ru

🏠 База практик ревитализации Состояние языков России Задokumentированность языков России



**База практик ревитализации**  
Научный центр по сохранению, возрождению и документации языков России  
Институт языкознания РАН

[О ПРОЕКТЕ](#) | [ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ](#)

База практик ревитализации / 0 проекте

## Культура и социум

Освещение успехов обучающихся

Игры на языке

Интерактивные игрушки

Вкладыши в упаковках

Квесты

Театр

Открытый микрофон

Семейный досуг

Экскурсии

Группы, сообщества, клубы по интересам

## Контент

Подкасты (не для изучения языка)

Аудиокниги

Видеоуроки

Комиксы

Блоги

# Образование

Языковые курсы

Языковой лагерь

Курсы грамотности

Интерактивные уроки

Язык как предмет и как средство

Практика "мастер-ученик"

Дополнительное образование на языке

Этнопродленка

Языковые курсы

# Языковой ландшафт

Использование целевого языка в логотипах  
и символике

Плакаты на массовых мероприятиях,  
транспаранты

Функциональный ландшафт

Надписи на предметах личного  
пользования

Меню

# Языковое гнездо

1. языковое гнездо нацелено на работу с детьми дошкольного возраста
2. общение с детьми в языковом гнезде ведется только на уязвимом языке коренного населения
3. коренное население ставит перед собой цель - сохранение своего национального языка через его передачу между поколениями

# Языковое гнездо

В Новой Зеландии в 1982 открылось первое языковое гнездо (Te Kōhanga Reo), в 1985 – получило государственное финансирование. Далее: Гавайи, Финляндия, Австралия и т.д.

С 2000-го года создавались языковые гнезда для 7 финно-угорских и самодийских языков: ливвиковского карельского, вепсского, коми, энецкого, долганского, нганасанского, юкагирского

Языковое гнездо ливвиковского наречия карельского языка в Доме Карельского Языка (с. Ведлозеро, РК) работает 6 лет.

Если вы знакомы с действующими языковыми гнездами – дайте знать! 😊

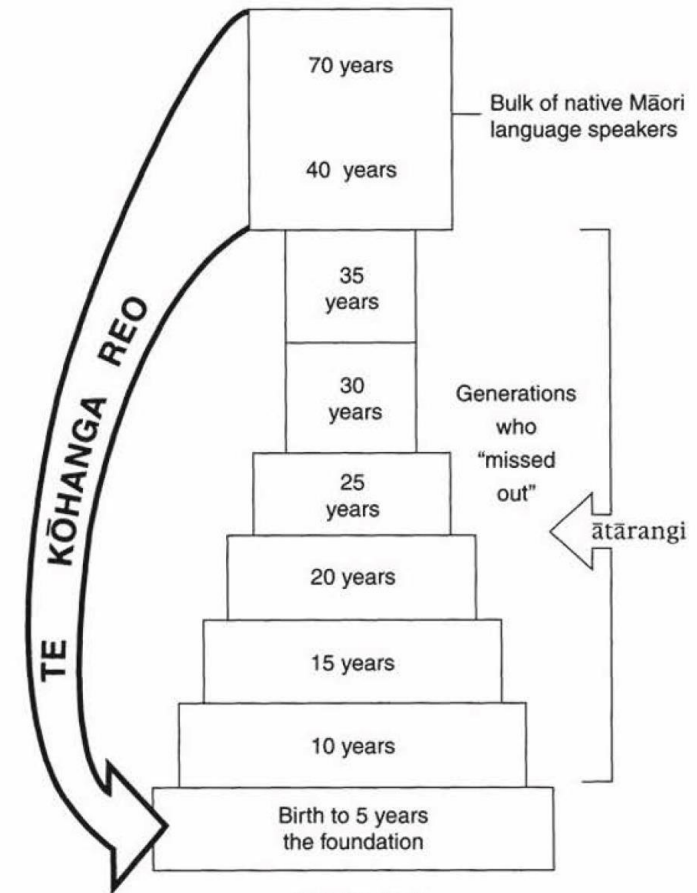


FIGURE 11.2

# Языковое гнездо «N`арukat»



# Языковое гнездо

<http://language-nest.tilda.ws>

[Главная](#)

[О Семинаре](#)

[Контакты](#)

[Программа](#)



[Подробнее о языковых гнездах](#)

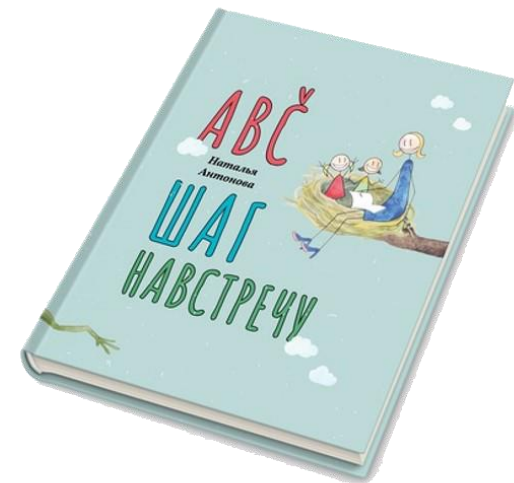
## Языковое гнездо. Создаем и работаем.

Информационно-практический **онлайн-семинар** организует [Карельская региональная общественная организация "Karjalan Kielen Koodi" \(«Дом Карельского Языка»\)](#) и [Научный центр по сохранению, возрождению и документации языков России Института языкознания Российской академии наук](#).

Семинар состоится 15 апреля 2022 г.

Рабочий язык семинара: русский (с примерами на карельском языке)

[ПРИНЯТЬ УЧАСТИЕ](#)





# Мастер-Ученик

**«Метод «Мастер-Ученик» основан на теории, согласно которой взрослые люди способны выучить язык в неформальной обстановке, а именно: слушая, говоря, повторяя фразы, услышанные от носителей языка, а главное – совершая повседневные действия, в которых так или иначе используется язык. Это называется языковым погружением.»**

**Возвращение к живому языку. Пособие для изучения языку по методу «Мастер-ученик». – СПб:2018**

# Мастер-Ученик

- **Мастер – тот, кто обучает, компетентный носитель языка (может не иметь педагогического образования!)**
- **Ученик – тот, кто изучает язык**
- **Учебные встречи – совместная деятельность, сопровождаемая общением на целевом языке. Регулярность и насыщенность расписания встреч зависит от целей обучения и возможностей учебной пары.**
- **Обучающие материалы – всё что вокруг, не учебники (!)**

# Совместная инициатива Дети Арктики + ИЯз

The image shows a screenshot of a YouTube search results page. At the top left is the YouTube logo with 'RU' next to it. In the center is a search bar containing the text 'дети арктики'. To the right of the search bar are icons for keyboard, close, search, and microphone. Below the search bar, there are five video thumbnails listed vertically, numbered 1 to 5. Each thumbnail includes a small video preview, a title, and a view count. The first video is the largest and is shown in a larger, detailed view on the left side of the page. This detailed view shows a video player with a thumbnail of two women, one wearing sunglasses. The title is 'Мастер ученик' and the channel is 'Дети Арктики'. Below the title, it says '5 видео 195 просмотров Обновлено 30 дек. 2022г.' and there are icons for playlist, share, and more options. At the bottom of the player are buttons for 'Воспроизв...' and 'Перемеша...'. The search results list on the right includes:

- 1. Дети Арктики | Мастер и ученик | Нанайский язык. Дети Арктики • 4 месяца назад • 3,2 тыс. просмотров. Duration: 10:45.
- 2. Дети Арктики | Мастер и ученик | Хантыйский язык. Дети Арктики • 4 месяца назад • 3,5 тыс. просмотров. Duration: 13:15.
- 3. Дети Арктики | Мастер и ученик | Эвенкийский язык. Дети Арктики • 4 месяца назад • 3,4 тыс. просмотров. Duration: 13:44.
- 4. Дети Арктики | Мастер и ученик | Эвенский язык. Дети Арктики • 4 месяца назад • 3,2 тыс. просмотров. Duration: 12:24.
- 5. Дети Арктики | Мастер и ученик | Вепский язык. Дети Арктики • 4 месяца назад • 3,2 тыс. просмотров. Duration: 25:26.

# Мастер-Ученик для детей?



# Языковой ландшафт

- «Легализация» общения на целевом языке



# Контент

Любительский уровень = очень мило

- Комиксы (можно издать сборники)
- Мультфильмы (пластилиновые, рисованные, в тч из комиксов, компьютерная графика и т.п.)
- Videоблоги
- .....

# Комиксы <http://www.finnougriccomics.com/>



Главная

О нас ▾

Материалы ▾

Комиксы ▾

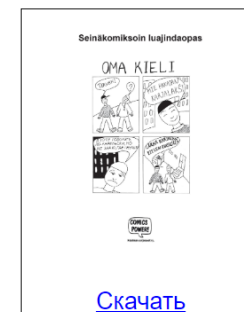
## Шаблоны

Инструкции по рисованию комиксов доступны здесь:

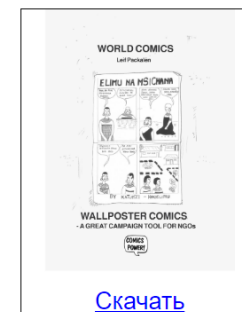
[Инструкция](#)



[Скачать](#)



[Скачать](#)



[Скачать](#)

# КОМИКСЫ <http://www.finnougriccomics.com/>

FINNO-UGRIC COMICS

Главная О нас Материалы Комиксы Русский

## Турпотсы...

МА, ВОША МАНАМ!

МУЖЕВ ЭМАЦ!

DISCO CASINO BAR МА МУЙ ПИРИАУ?

???

Траки Тамара  
KAZYM, UGRA

© 2019

### Мой выбор

Уезжаю, здесь нет будущего!	мы счастливы!
Что выбрать?	???

Тамара Траки (хантыйский), Казым, ХМАО 2017





**Благодарю за внимание!**

**Ольга Павлова, мнс Научного центра по сохранению,  
возрождению и документации языков России**

**[o.pavlova@iling-ran.ru](mailto:o.pavlova@iling-ran.ru)**

**ВК, ТГ Языки, места и люди**

